

EVANGELIUM

Mk 6, 30-34

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Markus

إنجيل القديس مرقس

30Die Apostel versammelten sich wieder bei Jesus und berichteten ihm alles, was sie getan und gelehrt hatten.

في ذلك الزَّمان: اجْتَمَعَ الرُّسُلُ عِنْدَ يَسُوعَ، وَأَخْبَرُوهُ بِجَمِيعِ مَا عَمَلُوا وَعَلَّمُوا.

31Da sagte er zu ihnen: Kommt mit an einen einsamen Ort, wo wir allein sind, und ruht ein wenig aus. Denn sie fanden nicht einmal Zeit zum Essen, so zahlreich waren die Leute, die kamen und gingen.

فَقَالَ لَهُمْ: «تَعَالَوْا أَنْتُمْ إِلَى مَكَانٍ قَفْرٍ تَعْتَزِلُونَ فِيهِ، وَاسْتَرِيحُوا قَلِيلًا». لِأَنَّ الْقَادِمِينَ وَالذَّاهِبِينَ كَانُوا كَثِيرِينَ حَتَّى لَمْ تَكُنْ لَهُمْ فُرْصَةٌ لِتَنَاوُلِ الطَّعَامِ.

32Sie fuhren also mit dem Boot in eine einsame Gegend, um allein zu sein.

فَمَضَوْا فِي السَّفِينَةِ إِلَى مَكَانٍ قَفْرٍ يَعْتَزِلُونَ فِيهِ.

33Aber man sah sie abfahren, und viele erfuhren davon; sie liefen zu Fuß aus allen Städten dorthin und kamen noch vor ihnen an.

فَرَأَهُمُ النَّاسُ ذَاهِبِينَ، وَعَرَفَهُمْ كَثِيرٌ مِنْهُمْ، فَأَسْرَعُوا سَيْرًا عَلَى الْأَقْدَامِ مِنْ جَمِيعِ الْمُدُنِ وَسَبَقُوهُمْ إِلَى ذَلِكَ الْمَكَانِ.

34Als er ausstieg und die vielen Menschen sah, hatte er Mitleid mit ihnen; denn sie waren wie Schafe, die keinen Hirten haben. Und er lehrte sie lange.

فَلَمَّا نَزَلَ إِلَى الْبَرِّ رَأَى جَمْعًا كَثِيرًا، فَأَخَذَتْهُ الشَّفَقَةُ عَلَيْهِمْ، لِأَنَّهُمْ كَانُوا كَغَنَمٍ لَا رَاعِيَ لَهَا، وَأَخَذَ يُعَلِّمُهُمْ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً.